

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 35

**Artikel:** Der Fall des Marcel Malaterre  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757626>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Sergeant Malaterre Marcel aus Montesquieu-Volvestre, Haute-Garonne, ist am 19. März 1907 geboren. Er machte seine Studien in Toulouse und wurde Elektroingenieur. Dreizehn Jahre alt wurde er ausgebildet, absolvierte in Casablanca (Marokko) die Rekrutenschule und beteiligte sich nachher an den Operationen der Franzosen gegen aufständische Stämme im Mittleren Atlas. Nach anderthalbjähriger Dienstzeit wurde er entlassen, kehrte in die Heimat zurück und arbeitete in seinem Beruf. Bei Ausbruch des Krieges anfangs September 1939 wurde er mobilisiert und ging mit der 28. Telegraphistenkompanie ins Feld. Während der ganzen Dauer des Krieges lag seine Kompanie in Altkirch im Oberelsaß, er selber war detatchiert auf einem Posten in Blotzheim, wenige Kilometer von der Schweizer Grenze bei Basel. In den Tagen des raschen deutschen Vormarsches durch Frankreich zog sich die Telegraphistenkompanie 28 zurück von Altkirch nach Clerval, von dort gegen die Schweiz und überschritt am 19. Juni bei Brémencourt die Grenze, ohne jemals in den Kampf gekommen zu sein. Seit Ende Juni ist die Kompanie in einem schönen Dorf des lucernischen Hinterlandes interniert. In seiner Heimat Toulouse ließ Malaterre seine Mutter und die Braut zurück. Mit einem Brief vom 28. Juni an das Rote Kreuz in Genf forschte die Mutter nach dem Verbleib des Sohnes. An den schweizerischen Internierungslagern trafen die Lagerverzeichnisse beim Roten Kreuz in Genf ein. Am 1. August 1940 war Marcell's Name in der Kartothek gefunden, und seither ist die Verbindung zwischen dem Sohne in der Schweiz und den Angehörigen in Südfrankreich hergestellt.

Le *sous-lieutenant* Marcel de Montesquieu-Volvestre, Haute-Garonne, est né le 19 mars 1907. Il fit ses études à Toulouse et devint ingénieur. A l'âge de 23 ans, il accomplit son service militaire à Casablanca (Maroc) et prit part ensuite aux opérations militaires du Moyen Atlas. Libéré après 18 mois de service militaire, il rentra en France et reprit son activité d'ingénieur. Mobilisé en septembre 1939, à la 28e compagnie de télégraphistes, il fut, pendant presque toute la durée de la guerre, cantonné avec son unité à Altkirch, dans le Haut-Rhin, lui-même étant détaché au poste de Blotzheim à quelques kilomètres de la frontière suisse de Bâle. Lors de la rapide avancée des troupes allemandes en France, la compagnie du *sous-lieutenant* Malaterre se replia sur Clerval et franchit le 19 juin la frontière suisse à Brémencourt, sans jamais avoir combattu. Il est maintenant interné, avec ses camarades dans un joli village de la campagne lucernoise. Malaterre avait laissé en France sa mère et sa fiancée. Par une lettre du 28 juin, adressée à la Croix-Rouge à Genève, la mère du *sous-lieutenant* demandait des nouvelles de son fils. Le 1er août 1940, l'adresse du *sous-lieutenant* Malaterre était retrouvée et, dès ce moment, le fils interné a pu correspondre avec sa famille de Toulouse.

## Der Fall des Marcel Malaterre

### *Le cas du *sous-lieutenant* Malaterre*

*Publikation bewilligt vom Armeestab, Abteilung Presse und Funkspruch,  
Sektion Film, am 19. August 1940.*

### **HELP UNS,**

ruft das Internationale Komitee vom Roten Kreuz uns allen zu. Die ständig wachsenden Ansprüche übersteigen die Mittel. Trotz aller freiwilligen Arbeit sind die Kosten groß. Die ganze Schweiz sei hilfreich beteiligt an dem großen Werk. Postscheckkonto I 5527.

### **AIDEZ-NOUS,**

*c'est l'appel du Comité international de la Croix-Rouge. Les besoins croissants dépassent nos moyens. Malgré les bonnes volontés et le travail désintéressé les frais sont grands. Toute la Suisse doit collaborer par son aide à cette œuvre grandiose. Compte de chèques postaux I 5527.*



Denkwürdige Begegnung. Die suchende Mutter findet den Sohn. Aus den Lagerverzeichnissen war für Marcel Malaterre eine Karte ausgezogen und alphabetisch an ihren Platz im zugehörigen Kasten eingeordnet. Eine Karte wurde auch nach dem Briefe der suchenden Mutter gemacht. Mutter's Karte suchte in dem Kasten nach des Sohnes Karte — und findet sie hier. Je mehr die Verzeichnisse sich vervollständigen, um so größer wird immer die Aussicht auf erfolgreiche Vermittlung. Täglich sind's jetzt gegen 2000 Fälle, da Vermühte und Sucher unter den Händen der Genfer Helfer sich wieder finden und die Aufenthaltsorte der Nachforschenden mitgeteilt werden können.

*Une mère a retrouvé son fils; la carte du *sous-lieutenant* Malaterre, établie au camp d'internement, a pris place dans la cartothèque, celle dressée lors de la réception de la lettre de sa mère à la Croix-Rouge a également été classée; ainsi, les deux membres de la famille se sont retrouvés. Chaque jour, dans les bureaux de la Croix-Rouge, plus de 2000 cas sont ainsi résolus. Ceux qui ont disparu, ceux qui cherchent retrouvent, grâce au travail de la Croix-Rouge, des êtres qui leur sont chers.*